

**OLYMPUS**<sup>®</sup>

**OLYMPUS**<sup>®</sup>



*M. ZUIKO DIGITAL*  
*ED 8mm f1.8 Fisheye PRO*

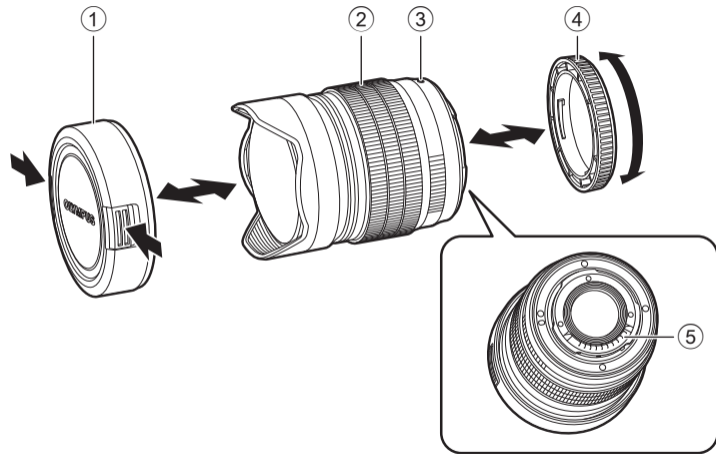


date of issue 2015.03.

WD166803

Printed in Japan

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - <b>JP</b> 取扱説明書                | 44 - <b>PL</b> INSTRUKCJA           |
| 06 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 46 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES           |
| 09 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 48 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI         |
| 12 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 50 - <b>SR</b> UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 16 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 52 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ           |
| 18 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 54 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING       |
| 20 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 56 - <b>SL</b> NAVODILA             |
| 22 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 58 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE    |
| 24 - <b>ET</b> JUHISED              | 60 - <b>TR</b> TALİMATLAR           |
| 26 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         | 62 - <b>UK</b> ІНСТРУКЦІЯ           |
| 28 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 64 - <b>AR</b> الإرشادات            |
| 30 - <b>HR</b> UPUTE                | 66 - <b>TH</b> คำแนะนำการใช้งาน     |
| 32 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  | 68 - <b>KR</b> 취급설명서                |
| 34 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           | 70 - <b>CHT</b> 使用說明書               |
| 36 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          |                                     |
| 38 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           |                                     |
| 40 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN         |                                     |
| 42 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER        |                                     |



## 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。  
ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

### 各部の名称

- ① フロントキャップ
- ② フォーカスリング
- ③ 取り付け指標
- ④ リアキャップ
- ⑤ 電気回路接点

### 撮影時の注意

- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラれる場合があります。

### 主な仕様

- マウント : マイクロフォーサーズマウント
- 焦点距離 : 8 mm  
(35 mm フィルム換算 16 mm)
- 最大口径比 : F1.8
- 画角 : 180°
- レンズ構成 : 15 群 17 枚
- 絞り制御 : F1.8 ~ 22
- 撮影距離 : 0.12 m ~ ∞ (無限遠)
- ピント調整方式 : AF/MF 切り換え  
(MFはカメラの設定による)
- 質量 : 315 g (キャップをのぞく)
- 大きさ 最大径×長さ : φ62 × 80 mm
- レンズフード : 組み込み型、取り外し不可
- フィルター : 取り付け不可

※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG only.  
OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG  
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

## ご注意 必ずお読みください

### 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けしないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

Micro Four Thirds 及び Micro Four Thirds ロゴマークはオリンパス株式会社の商標または登録商標です。

このレンズの内部のソフトウェアは第三者作成のソフトウェアを含んでいます。第三者作成のソフトウェアは、その所有者または著作権者により所定の条件が課せられており、その条件に基づいてあなたに配布されています。この条件の中であなたに告知するものがある場合には、以下のURLのウェブサイトが必要に応じて準備されたsoftware notice PDFファイル内に見出すことができます。

<http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

本製品は、トロンフォーラム([www.tron.org](http://www.tron.org))の $\mu$ T-Licenseに基づき $\mu$ T-Kernelソースコードを利用しています。

- インターネットでの情報入手  
<https://olympus-imaging.jp/>  
製品仕様、パソコン接続、OS対応、Q&Aなどの各種最新情報は、オリンパスホームページで簡単にご確認いただけます。  
上記URLより[サポート/ダウンロード]のページへお進みください。

- 電話でのお問合せ  
(オリンパスカスタマーサポートセンター)



ナビダイヤル。

# 0570-073-000

\* 携帯電話・PHSからもご利用になれます。

FAX:042-642-7486

- \* 調査等の都合上、回答までにお時間をいただく場合がありますので、ご了承ください。  
営業時間： 平日および土曜・日曜・祝日  
9:30～18:00
- \* 年末年始、システムメンテナンス日はお休みさせていただきます。

- \* 記載内容は変更されることがあります。

## **EN INSTRUCTIONS**

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### **Name of parts**

- ① Front cap
- ② Focus ring
- ③ Mount index
- ④ Rear cap
- ⑤ Electrical contacts

### **Notes on Shooting**

- When using a flash, flash light may be blocked by lens body, lens hood, etc.

### **Main Specifications**

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 8 mm (equivalent to 16 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f1.8
Image angle	: 180°
Lens configuration	: 15 groups, 17 lenses
Iris control	: f1.8 to f22
Shooting range	: 0.12 m (4.7 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching (MF is possible in the camera settings.)
Weight	: 315 g (11.1 oz.) (excluding cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 62 (2.4 in.) × length 80 mm (3.1 in.)
Lens hood	: Built-in type, not removable
Filter	: Cannot be attached

\* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

## Precautions: Be Sure to Read the Following



### Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS CORPORATION.

### For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean FCC Notice

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

### ● Technical Support (U.S.A. / Canada)

24/7 online automated help :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Phone customer support :

Tel.1-800-260-1625 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET

E-Mail : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

For customers in Europe



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.  
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

• **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage  
<http://www.olympus-europa.com>  
or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)  
+49 40 - 237 73 899 (Charged)

The software in this lens may include third party software. Any third party software is subject to the terms and conditions, imposed by the owners or licensors of that software, under which software is provided to you. Those terms and other third party software notices, if any, may be found in the software notice PDF file stored at <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

This product uses  $\mu$ T-Kernel source code under the terms of the TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## **ES INSTRUCCIONES**

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

### **Nombre de las piezas**

- ① Tapa frontal
- ② Anillo de enfoque
- ③ Índice de montura
- ④ Tapa trasera
- ⑤ Contactos eléctricos

### **Notas sobre la toma fotográfica**

- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.

### **Especificaciones principales**

Montura	: Montaje micro Four Thirds
Distancia focal	: 8 mm (equivalente a 16 mm en una cámara de 35 mm)
Abertura máx.	: f1,8
Ángulo de imagen	: 180°
Configuración de objetivo	: 15 grupos, 17 lentes de objetivo
Control de diafragma	: f1,8 a f22
Distancia de toma	: 0,12 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF (Es posible seleccionar MF en los ajustes de la cámara.)
Peso	: 315 g (excluyendo la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo Ø 62 x longitud 80 mm
Parasol del objetivo	: Tipo integrado, no se puede extraer
Filtro	: No se puede fijar

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

## Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



### Advertencias:

#### Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Micro Four Thirds y el logotipo Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS CORPORATION.

### Para los clientes de Norteamérica, Centroamérica, Sudamérica y el Caribe Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

### ● Asistencia técnica (EE.UU. / Canada)

24/7 Ayuda automatizada en línea:

<http://www.olympusamerica.com/support>

Soporte telefónico al cliente:

Tel. 1-800-260-1625 (Llamada gratuita)

Nuestro teléfono de atención al cliente esta disponible de 9 am a 9 pm (de lunes a viernes)

Correo electrónico: [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)



Para los clientes de Europa



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

• **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

Es posible que el software en este objetivo incluya software de terceros. Cualquier software de terceros está sujeto a los términos y condiciones impuestos por los dueños o portadores de la licencia del software, bajo los cuales se le suministra dicho software.

Esos términos y otros avisos de software provenientes de terceros, si hay alguno, los puede encontrar en el archivo PDF de avisos de software en

<http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Este producto utiliza el código fuente  $\mu$ T-Kernel en conformidad con los términos de TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## **FR** MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### **Nomenclature**

- ① Bouchon avant
- ② Bague de mise au point
- ③ Repère de montage
- ④ Bouchon arrière
- ⑤ Contacts électriques

### **Remarques sur la prise de vue**

- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare soleil, etc.

### **Caractéristiques principales**

Monture	: montage avec micro Four Thirds
Longueur focale	: 8 mm (équivalent à 16 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f1,8
Angle de vue	: 180°
Configuration de l'objectif	: 15 groupes, 17 lentilles
Commande de diaphragme	: f1,8 à f22
Plage de prise de vue	: 0,12 m à ∞ (infini)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF (MF est disponible dans les réglages de l'appareil.)
Poids	: 315 g (Sans capuchon)
Dimensions	: Dia. max. Ø 62 x longueur 80 mm
Parasoleil	: Type intégré, ne peut pas être retiré
Filtre	: Ne peut pas être fixé

\* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

## Précautions : Bien lire la suite



### Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS CORPORATION.

## Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes

### Notice FCC

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

### • Support technique (États-Unis / Canada)

Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours :  
<http://www.olympusamerica.com/support>

Ligne téléphonique de support :

Tél. 1-800-260-1625 (appel gratuit)

Notre centre d'appels clients est ouvert de 9 h à 21 h (du lundi au vendredi) Heure de l'Est

Email : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

Pour les utilisateurs en Europe



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

• **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 40 - 237 73 899 (appel payant)

Le logiciel compris dans cet objectif peut inclure un logiciel tiers. Tout logiciel tiers est soumis aux conditions d'utilisation, imposées par les propriétaires ou concédants de licence de ce logiciel, en vertu desquelles le logiciel vous est fourni.

Ces conditions et autres avis de logiciels tiers, le cas échéant, se trouvent dans le fichier PDF d'avis de logiciels stocké sur <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ce produit utilise le code source  $\mu$ T-Kernel selon les termes de la  $\mu$ T-Licence ([www.tron.org](http://www.tron.org)) Forum TRON.

**MEMO**

## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### **Наименования на частите**

- ① Предна капачка на обектива
- ② Гривна за фокусиране
- ③ Монтажен маркер
- ④ Задна капачка на обектива
- ⑤ Електрически контакти

### **Забележки при снимане**

- При използване на светкавица, светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.

### **Основни технически данни**

Байонетен пръстен : Байонет Микро Four Thirds  
Фокусно разстояние : 8 mm (еквивалентно на 16 mm при фотоапарат с 35 mm филм)

Макс. диафрагма : f1.8

Ъгъл на

изображението : 180°

Конфигурация на : 15 групи, 17 лещи с обектива

Контрол на ириса : f1.8 до f22

Обхват на снимане : 0,12 m до ∞ (безкрайност)

Настройка на фокуса : Превключване между автоматичен и ръчен режим (MF е възможно при настройките на камерата.)

Тегло : 315 g (без капачка)

Размери : Максимален диаметър Ø 62 x дължина 80 mm

Сенник на обектива : Вграден тип, несменяем

Филтър : Не може да се прикачи

\* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

**Предпазни мерки: Задължително прочетете следното**



**Предупреждения: Мерки за безопасност**

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
  - Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
  - Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.
- Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са запазени марки или регистрирани запазени марки на OLYMPUS CORPORATION.

**• Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уеб страница

<http://www.olympus-europa.com>

или позвънете на

тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)

+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

**За клиенти в Европа**



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

Софтуерът в този обектив може да включва софтуер, собственост на трета страна. Всеки софтуер, собственост на трета страна, е предмет на условията, наложени от собствениците или лицензодателите на този софтуер, и при които софтуерът ви се предоставя. Тези условия, както и други забележки по отношение на притежавания от трети страни софтуер, ако има такива, могат да бъдат намерени в PDF файла за софтуера, наличен на <http://www.olympus.co.jp/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Този продукт използва изходен код  $\mu$ T-Kernel съгласно условията на  $\mu$ T-License на Форума TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **CS NÁVOD K POUŽITÍ**

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

### **Názvy částí**

- ① Přední krytka
- ② Zaostřovací kroužek
- ③ Značka pro nasazování objektivu
- ④ Zadní krytka
- ⑤ Elektrické kontakty

### **Poznámky ke snímání**

- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou, atd.

### **Hlavní parametry**

Bajonet	: Bajonet mikro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 8 mm (odpovídá 16 mm na kinofilmovém přístroji)
Světelnost	: f1.8
Úhel záběru	: 180°
Konfigurace objektivu	: 15 skupin, 17 čoček
Rozsah clony	: f1.8 až f22
Vzdálenost při fotografování	: 0,12 m až ∞ (nekonečno)
Ostření	Hmotnost: Přepínání AF/MF (MF je možné v nastavení fotoaparátu.)
Hmotnost	: 315 g (bez krytky)
Rozměry	: Max. průměr Ø 62 x délka 80 mm
Sluneční clona	: Vestavěný typ nesnímatelný
Filtr	: Nelze připevnit

\* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.



## Výstrahy: Přečtěte si následující



### Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS CORPORATION.

### • Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 800 167 777

+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)

### Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky WEEE Annex IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.

Ne vyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

Software v tomto objektivu může obsahovat software třetích stran. Veškerý software třetích stran podléhá podmínkám stanoveným majiteli nebo poskytovateli licence na tento software a s těmito podmínkami je vám software poskytován.

Tyto podmínky a další případná upozornění k softwaru třetích stran můžete nalézt v souboru PDF s upozorněními k softwaru, který se nachází na adrese <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Tento produkt používá zdrojový kód  $\mu$ T-Kernel v souladu s podmínkami fóra TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## **DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

### **Bezeichnung der Teile**

- ① Vorderer Objektivdeckel
- ② Schärferring
- ③ Ausrichtmarkierung
- ④ Hinterer Objektivdeckel
- ⑤ Elektrische Kontakte

### **Hinweise zum Fotografieren**

- Bei Verwendung des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, Gegenlichtblende kommen.

### **Technische Daten**

Fassung	: Mikro-Four Thirds-Bajonett
Brennweite	: 8 mm (entspricht einem 16 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	: f1,8
Bildwinkel	: 180°
Optische Konstruktion	: 15 Gruppen, 17 Linsen
Blendenskala	: f1,8 bis f22
Entfernung	: 0,12 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung (MF kann in den Kameraeinstellungen aktiviert werden.)
Gewicht	: 315 g (ohne Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø 62 x Länge 80 mm
Gegenlichtblende	: Eingebaut, nicht abnehmbar
Filter	: Kann nicht angebracht werden

\* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

## Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



### Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds- Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS CORPORATION.

### • Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite  
<http://www.olympus-europa.com>  
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:  
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)  
+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

### Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

Die Software in diesem Objektiv enthält möglicherweise Software von Drittanbietern. Jede Software von Drittanbietern beinhaltet Nutzungsbedingungen, die von den Besitzern oder Lizenznehmern dieser Software gestellt werden, und unter denen die Software Ihnen zur Verfügung gestellt wird.

Diese Bedingungen und andere Hinweise zu Software von Drittanbietern finden Sie in der Hinweise-PDF-Datei der Software, zu finden unter  
<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Dieses Produkt verwendet einen  $\mu$ T-Kernel-Quellcode unter den Bedingungen der TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-Lizenz.

## **DA** BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

### **Delenes betegnelser**

- ① Frontdæksel
- ② Fokuseringsring
- ③ Monteringsmærke
- ④ Bagdæksel
- ⑤ Elektriske kontakter

### **Bemærkninger vedr. optagelse**

- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.

### **Tekniske data**

Bajonet	: Mikro Four Thirds-fatning
Brændvidde	: 8 mm (svarende til 16 mm med et 35 mm kamera)
Lysstyrke	: f1.8
Synsvinkel	: 180°
Opbygning	: 15 grupper, 17 linser
Blændeområde	: f1.8 til f22
Arbejdsområde	: 0,12 m til ∞ (uendelig)
Fokusering	: Skift mellem AF / MF (MF er kun mulig i kameraindstillingerne.)
Vægt	: 315 g (uden dæksel)
Mål	: Maks dia. Ø 62 x længde 80 mm
Modlysblænde	: Indbygget type, kan ikke fjernes
Filter	: Kan ikke monteres

\* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

## Forholdsregler: Husk at læse følgende



### Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS CORPORATION.

### • Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

### Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

Softwaren i dette objektiv kan inkludere tredjepartssoftware. Alle tredjepartsprogrammer er underlagt betingelserne og vilkårene, fremsat af ejerne og licensgiverne af det program, under hvilken programmet er leveret til dig.

Disse betingelser og andre tredjepartsmeddelelser, hvis relevant, kan findes i softwarens PDF-fil med meddelelser, der er gemt på <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Dette produkt anvender kildekoden  $\mu$ T-Kernel under betingelserne i  $\mu$ T-License i TRON-forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **ET** JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

### **Osade nimetused**

- ① Esikate
- ② Fokuseerimisrõngas
- ③ Objektiivi joondamistähis
- ④ Tagakate
- ⑤ Elektrikontaktid

### **Märkused pildistamise kohta**

- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk, vms. välgu valguse blokeerida.

### **Peamised tehnilised andmed**

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 8 mm (ekvivalentne 16 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	: f1,8
Pildinurk	: 180°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 17 lääts 15 grupis
Diafragma vahemik	: f1,8 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,12 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	: AF/MF valik (MF on võimalik kaamera sätetes.)
Kaal	: 315 g (ilma katteta)
Mõõtmed	: Maksimaalne diameeter Ø 62 x pikkus 80 mm
Objektiivi varjuk	: Sisseehitatud tüüp, ei ole eemaldatav
Filter	: Ei saa kinnitada

\* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

## Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



### Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OLYMPUS CORPORATION i kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

### • Euroopa tehniline klienditugi

Külastage palun meie kodulehte  
<http://www.olympus-europa.com>  
või helistage:

tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)  
+49 40 - 237 73 899 (tasuline)

### Euroopa klientidele



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides. Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

Selle objektiivi tarkvara võib sisaldada kolmanda osapoole tarkvara. Mistahes kolmanda osapoole tarkvara puhul rakenduvad selle tarkvara omanike või litsentsiandjate kehtestatud tingimused, mille järgi teile tarkvara ka pakutakse.

Need tingimused ja kolmanda osapoole tarkvarateated, kui need on olemas, leiate tarkvarateadete PDF-failist, mis on aadressil <http://www.olympus.co.jp/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

See toode kasutab  $\mu$ T-Kernel lähtekoodi TRON Forumi ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License tingimuste kohaselt.

## **F1** KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

### **Osien nimet**

- ① Etusuojaus
- ② Tarkennusrengas
- ③ Kiinnitysmerkki
- ④ Takasuojus
- ⑤ Sähkökoskettimet

### **Ota huomioon kuvatessasi**

- Huomioi salamaa käyttäessäsi ettei esim.pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.

### **Tuotetiedot**

Kiinnitys	: Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	: 8 mm (vastaa 16 mm objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiauukko	: f1.8
Kuvakulma	: 180°
Objektiivin rakenne	: 15 ryhmää, 17 elementtiä
Himmentimen säätö	: f1.8 – f22
Kuvausetaisyys	: 0,12 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto (MF on mahdollista asettaa kamera-asetuksista.)
Paino	: 315 g (ilman suojusta)
Mitat	: Maks. läpim. Ø 62 mm x pituus 80 mm
Vastavalosuoja	: Sisäänrakennettu, ei voida poistaa
Suodatin	: Ei voida kiinnittää

\* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.



## Varoimet: Lue seuraavat kohdat



### Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon.  
Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta.  
Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OLYMPUS CORPORATION tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

### • Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme  
<http://www.olympus-europa.com>  
tai soita:  
00800 - 67 10 83 00 (maksuton)  
+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)

### Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisyömböli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.

Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

Objektiivissa oleva ohjelmisto saattaa sisältää kolmannen osapuolen ohjelmistoa. Kolmannen osapuolen ohjelmistoa koskevat kyseisen ohjelmiston omistajien tai lisenssinantajien ehdot, joiden nojalla ohjelmisto toimitetaan. Nämä ehdot ja muut mahdolliset kolmannen osapuolen ohjelmistoilmoitukset ovat saatavilla ohjelmistoilmoitus-PDF-tiedostossa osoitteessa <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Tämä tuote käyttää µT-Kernel-lähdekoodia TRON-foorumien ([www.tron.org](http://www.tron.org)) µT-License:n ehtojen mukaisesti.

## **EL ΟΔΗΓΙΕΣ**

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσικό μέρος για μελλοντική χρήση.

### **Ονόματα εξαρτημάτων**

- ① Εμπρόσθιο κάλυμμα
- ② Δακτύλιος εστίασης
- ③ Δείκτης υποδοχής
- ④ Οπίσθιο κάλυμμα
- ⑤ Ηλεκτρικές επαφές

### **Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη**

- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το σκίαστρο φακού, κ.τ.λ.

### **Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά**

Υποδοχή : υποδοχή Micro Four Thirds  
Εστιακή απόσταση: 8 mm (αντιστοιχεί σε φακό 16 mm μηχανής 35 mm)

Μέγ. διάφραγμα : f1,8

Γωνία εικόνας : 180°

Στοιχεία φακού : 15 ομάδες, 17 φακοί

Έλεγχος ίριδας : f1,8 έως f22

Απόσταση λήψης: 0,12 m έως ∞ (άπειρο)

Ρύθμιση εστίασης: Διακόπτης AF/MF

(Μπορείτε να επιλέξετε τον τρόπο εστίασης MF από τις ρυθμίσεις της φωτογραφικής μηχανής.)

Βάρος : 315 g (χωρίς το καπάκι)

Διαστάσεις : Μέγ. διάμ. Ø 62 x μήκος 80 mm

Παρασολέγ φακού: Ενσωματωμένου τύπου, μη αφαιρούμενο

Φίλτρο : Δεν μπορεί να προσαρτηθεί

\* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

## Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας



### Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Το Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS CORPORATION.

### • Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση

<http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

Το λογισμικό σε αυτόν τον φακό ενδέχεται να περιέχει λογισμικό τρίτων κατασκευαστών. Τυχόν λογισμικό τρίτων κατασκευαστών υπόκειται στους όρους και τις προϋποθέσεις που επιβάλλονται από τους κατόχους ή τους δικαιούχους του εκάστοτε λογισμικού, σύμφωνα με τους οποίους όρους και προϋποθέσεις το λογισμικό παρέχεται σε εσάς. Αυτοί οι όροι καθώς και επιπλέον σημειώσεις σχετικά με λογισμικό τρίτων κατασκευαστών, εφόσον υπάρχουν, διατίθενται στο αρχείο σημειώσεων λογισμικού PDF, που είναι αποθηκευμένο στη διεύθυνση <http://www.olympus.co.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί τον πηγαίο κώδικα μT-Kernel σύμφωνα με τους όρους της μT-License του Φόρουμ TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **HR** UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

### **Nazivi dijelova**

- ① Prednji poklopac
- ② Prsten fokusa
- ③ Indeks navoja
- ④ Stražnji poklopac
- ⑤ Električni kontakti

### **Napomene o snimanju**

- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiva, sjenilom, itd.

### **Tehnički podaci**

Navoj objektiva	: Mikro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	: 8 mm (odgovara objektivu od 16 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
Maks. otvor objektiva	: f1.8
Vidno polje	: 180°
Konstrukcija objektiva	: 15 skupina, 17 leća
Kontrola otvora objektiva	: f1.8 do f22
Raspon snimanja	: 0,12 m do ∞ (beskonačno)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF (MF je moguće na postavkama kamere.)
Težina	: 315 g (bez poklopca)
Dimenzije	: maks. promjer Ø 62 x dužina 80 mm
Sjenilo objektiva	: ugrađena vrsta, ne može se ukloniti
Filtar	: ne može se pričvrstiti

\* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

## Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



### Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OLYMPUS CORPORATION.

### • Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu  
<http://www.olympus-europa.com>  
ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)  
+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

Za korisnike na području Europe



Ovaj znak (prekrižena kanta za smeće na kotačićima prema WEEE Dodatak IV) označava odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Koristite postojeći sustav prikupljanja i recikliranja ovakvog otpada u svojoj zemlji.

Softver u ovim objektivima može uključivati softver drugih proizvođača. Softver drugih proizvođača podliježe uvjetima i odredbama koje odrede vlasnici ili davatelji licencije tog softvera, pod kojima je softver pružen i vama. Obavijesti o uvjetima i odredbama za softver drugih proizvođača, ako postoje, mogu se pronaći u PDF datoteci s obavijestima o softveru pohranjenoj na <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ovaj proizvod koristi  $\mu$ T-Kernel izvorni kod pod uvjetima TRON Foruma ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-Licence.

## **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott!  
A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük,  
olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze  
meg a későbbiekben is.

### **A készülék részei**

- ① első objektívvédő
- ② élességállító gyűrű
- ③ foglalat index
- ④ hátsó objektívvédő sapka
- ⑤ elektromos érintkezők

### **A felvét elkészítésre vonatkozó megjegyzések**

- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a napellenző, stb.

### **Műszaki adatok**

Foglalat	: Mikro-Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 8 mm (16 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f1.8
Látószög	: 180°
Az objektív felépítése	: 17 lencse 15 csoportban
Írisz vezérlés	: f1.8 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,12 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	: AF/MF üzemmód (Az MF a fényképezőgép beállításainál lehetséges.)
Tömeg	: 315 g (sapka nélkül)
Méretek	: Max. átmérő Ø 62 x hossz 80 mm
Objektív fényellenző	: Beépített, nem távolítható el
Szűrő	: Nem csatlakoztatható

\* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

## Óvintézkedések: Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



### Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!  
Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS CORPORATION védjegye vagy bejegyzett védjegye.

### • Műszaki segítségnyújtás Európában

Kérjük, keresse fel honlapunkat!  
<http://www.olympus-europa.com>  
vagy hívja a  
00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),  
illetve a  
+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)  
telefonszámot.

### Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot. Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

Az objektív szoftvere külső gyártó által készített szoftvert is tartalmazhat. A más gyártók által készített szoftverekre azok a szerződési feltételek vonatkoznak, amelyeket a szoftverek tulajdonosai vagy licenclői neveznek meg, és amelyek szerint Ön a szoftvert használhatja. Ezeket a feltételeket és a harmadik felek egyéb szoftverekkel kapcsolatos információit a szoftverinformációs PDF-fájlban a következő címen találja:

<http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ez a termék  $\mu$ T-Kernel forráskódot használ a TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License-ben foglaltaknak megfelelően.

## **T** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

### **Denominazione delle parti**

- ① Tappo anteriore
- ② Ghiera di messa a fuoco
- ③ Baionetta
- ④ Tappo posteriore
- ⑤ Contatti elettrici

### **Note sulla ripresa**

- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.

### **Specifiche principali**

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 8 mm (equivalente a obiettivo da 16 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: da f1.8
Angolo di campo	: 180°
Configurazione con dell'obiettivo	: 15 gruppi, 17 elementi
Diaframma	: da f1.8 a f22
Campo di fotografia	: da 0.12 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF (È possibile selezionare MF nelle impostazioni della fotocamera.)
Peso	: 315 g (tappo escluso)
Dimensioni	: Ø 62 x 80 mm
Paraluce	: Tipo integrato, non rimovibile
Filtro	: Non può essere fissato

\* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.



## Precauzioni: Da leggere con attenzione



### Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS CORPORATION.

### • Supporto tecnico clienti in Europa

Visitate la nostra homepage

<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)

### Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

Il software di questo obiettivo può includere software di terzi. Qualsiasi software di terzi è soggetto a termini e condizioni, imposti dai proprietari o licenziatari di tale software, sotto i quali vi viene fornito tale software.

Tali termini e altre note relative al software di terzi, se presenti, sono disponibili nel file PDF con le note sul software reperibile all'indirizzo <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Questo prodotto utilizza un codice sorgente  $\mu$ T-Kernel in base ai termini della licenza  $\mu$ T-License TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **L** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

### **Dalių pavadinimai**

- ① Priekinis dangtelis
- ② Fokusavimo žiedas
- ③ Apsodo indeksas
- ④ Galinis dangtelis
- ⑤ Elektriniai kontaktai

### **Fotografavimo pastabos**

- Naudojant blykštę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas, ar pan.

### **Pagrindinės techninės charakteristikos**

Apsodas	: Mikro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: 8 mm (atitinka 16 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo f1,8
Vaizdo kampas	: 180°
Objektyvo konfigūracija	: 15 grupių, 17 fotoaparatu
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo f1,8 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,12 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas (MF galima pasirinkti fotoaparato nustatymuose.)
Svoris	: 315 g (be dangtelio)
Matmenys	: maks. skersmuo Ø 62 x ilgis 80 mm
Objektyvo gaubtas	: Pritaisytas, nenuimamas
Filtrai	: Negalima pritvirtinti

\* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

**Atsargumo priemonės:  
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**



**Įspėjimai: saugos priemonės**

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Micro Four Thirds ir Micro Four Thirds logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OLYMPUS CORPORATION prekių ženklai.

**• Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje  
<http://www.olympus-europa.com>  
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)  
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

**Klientams Europoje**



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai. Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius. Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

Su šiuo objektyvu gali būti pateikiama trečiųjų šalių programinės įrangos. Bet kokiai trečiųjų šalių programinei įrangai taikomos jos savininkų ar licencijos išdavėjų sąlygos, suteikiančios teisę naudotis programine įranga.

Šias nuostatas ir sąlygas (jei yra) rasite programinės įrangos duomenų PDF faile adresu <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Šiame gaminyje naudojamas  $\mu$ T-Kernel pradinis kodas pagal TRON forumo ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License sąlygas.

## **LV** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

### **Daļu nosaukumi**

- ① Priekšējais vāciņš
- ② Fokusa gredzens
- ③ Stiprinājuma rādītājs
- ④ Aizmugurējais vāciņš
- ⑤ Elektriskie kontakti

### **Piezīmes par fotografēšanu**

- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende uc. var traucēt zibspuldzes gaismai.

### **Galvenie tehniskie dati**

Stiprinājums	: Mikro Four Thirds sistēmas pieslēgvietā
Fokusa attālums	: 8 mm (atbilst 16 mm 35 mm fotokamerā)
Maksimālais diafragmas atvērums:	no f1.8
Attēla leņķis	: 180°
Objektīva veids	: 17 lēcas 15 grupās
Diafragmas kontrole:	no f1.8 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	: 0,12 m līdz ∞ (bezgalībai)
Fokusa regulēšana	: AF/MF pārslēgšana (MF iespējams izvēlēties fotokameras iestatījumos.)
Svars	: 315 g (bez vāciņa)
Izmēri	: maks. diam. Ø 62 x garums 80 mm
Objektīva pārsegs	: Iebūvēts, nav noņemams
Filtrs	: Nevar pievienot

\* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

**Drošības norādījumi:**  
**noteikti izlasiet turpmākos norādījumus**



**Brīdinājumi: drošības norādījumi**

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaismā konverģēties caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaismā konverģēties objektīvā un fokusēties fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS CORPORATION reģistrētas preču zīmes.

**• Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni  
<http://www.olympus-europa.com>  
vai zvaniet uz tālruna numuru  
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)  
+49 40 - 237 73 899 (maksas)

Pircējiem Eiropā



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājāsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis izstrādājums ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

Šī objektīva programmatūrā var būt ietverta trešo pušu programmatūra. Uz jebkuru trešās puses programmatūru attiecas noteikumi un nosacījumi, kurus ir noteicis šīs programmatūras īpašnieks vai licences devējs un saskaņā ar kuru šī programmatūra ir piegādāta jums.

Šie noteikumi un citi trešo pušu paziņojumi, ja tādi ir, ir atrodami programmatūras paziņojumu PDF failā, kas tiek uzglabāts tīmekļa vietnē <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsf/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Šajā produktā ir izmantots  $\mu$ T-Kernel pirmkods saskaņā ar TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License nosacījumiem.

## **NL AANWIJZINGEN**

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

### **Naam van onderdelen**

- ① Voorkapje van de lens
- ② Scherpstelring
- ③ Index lensvatting
- ④ Achterkapje van de lens
- ⑤ Elektrische contacten

### **Opmerkingen over het fotograferen**

- Wanneer u gebruikmaakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.

### **Belangrijkste technische gegevens**

Lensvatting	: Four Thirds-microvatting
Scherpstelafstand	: 8 mm (komt overeen met 16 mm op een kleinbeeldcamera)
Max. diafragma	: f1.8
Beeldhoek	: 180°
Configuratie van de lens	: 15 groepen, 17 lenzen
Irisinstelling	: f1.8 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,12 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling (MF kan worden ingesteld in de camera-instellingen.)
Gewicht	: 315 g (exclusief dop)
Afmetingen	: Max. doorsn. Ø 62 x lengte 80 mm
Zonnekap	: Ingebouwd type, niet uitneembaar
Filter	: Kan niet worden bevestigd

\* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

**Voorzorgsmaatregelen:  
zorg ervoor dat u het volgende leest**



**Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen**

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS CORPORATION.

**• Europese technische klantenservice**

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil. Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

De software in deze lens kan software van derden bevatten. Software van derden is onderworpen aan door de eigenaars of licentiegevers van de betreffende software opgelegde bepalingen en voorwaarden, waaronder software aan u wordt geleverd. Deze voorwaarden en andere softwarebepalingen van derden kunnen, indien van toepassing, worden gevonden in de PDF met de softwareverklaring opgeslagen op <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Dit product maakt gebruik van de  $\mu$ T-Kernel broncode onder de voorwaarden van de  $\mu$ T-License van het TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **NO** INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

### **Navn på komponenter**

- ① Fordeksel
- ② Fokusering
- ③ Fatningsindeks
- ④ Bakdeksel
- ⑤ Elektriske kontakter

### **Merknader om fotografering**

- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.

### **Hovedspesifikasjoner**

Fatning	: Mikro Four Thirds fatning
Fokallavstand	: 8 mm (tilsvarer 16 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f1.8
Bildevinkel	: 180°
Linsekonfigurasjon	: 15 grupper, 17 linser
Iriskontroll	: f1.8 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,12 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling (MF er mulig i kamerainnstillinger.)
Vekt	: 315 g (uten deksel)
Mål	: Maks. diam. Ø 62 x lengde 80 mm
Solblender	: Innebygd type, kan ikke fjernes
Filter	: Kan ikke festes

\* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.



## Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



### Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameranlinse mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS CORPORATION.

### • Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)

For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

Programvaren i dette objektivet kan inneholde tredjeparts programvare. Eventuell tredjeparts programvare er underlagt vilkårene og betingelsene, pålagt av eierne eller lisensgivere av den programvaren, der programvare er gitt til deg.

Disse vilkårene og andre tredjeparts programvare meldinger, om noen, kan finnes i programvarens varsel PDF-fil oppbevares ved <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Dette produktet bruker  $\mu$ T-Kernel kildekoden i henhold til vilkårene i TRON forumet ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## **PL INSTRUKCJA**

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

### **Nazwy części**

- ① Przednia pokrywa
- ② Pierścień regulacji ostrości
- ③ Mocowanie bagnetowe
- ④ Tylna pokrywa
- ⑤ Styki elektryczne

### **Wskazówki dotyczące fotografowania**

- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowane przez obiektyw, osłonę obiektywu itp.

### **Podstawowe dane techniczne**

Bagnet	: mocowanie micro Four Thirds
Ogniskowa	: 8 mm (odpowiednik 16 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	: f1,8
Kąt widzenia obrazu	: 180°
Konfiguracja obiektywu	: 17 soczewek w 15 grupach
Sterowanie przysłoną	: f1,8 – 22
Zakres ostrzenia	: 0,12 m do $\infty$ (nieskończoności)
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF (Tryb MF można włączyć w ustawieniach aparatu.)
Waga	: 315 g (bez pokrywy)
Wymiary	: Maks. średnica 62 x długość 80 mm
Osłona obiektywu	: Typ wbudowany, niewyjmowany
Filtr	: Nie może być podłączony

\* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

## Środki bezpieczeństwa:

### Należy przeczytać następujące zalecenia



#### Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS CORPORATION.

#### • Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Odwiedź naszą stronę główną  
<http://www.olympus-europa.com>  
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)  
+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

#### Dla klientów w Europie



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi.

Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

Oprogramowanie tego obiektywu może obejmować programy innych firm. Oprogramowanie innych firm podlega warunkom i zasadom określonym przez właścicieli lub licencjodawców tego oprogramowania, zgodnie z którymi oprogramowanie jest udostępniane użytkownikowi. Te warunki i inne uwagi dotyczące oprogramowania innych firm, jeśli istnieją, są dostępne w pliku PDF z informacjami o oprogramowaniu zawartym pod adresem <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ten produkt wykorzystuje kod źródłowy  $\mu$ T-Kernel zgodnie z warunkami  $\mu$ T-License TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **PT INSTRUÇÕES**

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

### **Nome das partes**

- ① Tampa frontal
- ② Anel de focagem
- ③ Marca de montagem
- ④ Tampa traseira
- ⑤ Contactos eléctricos

### **Notas para fotografar**

- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, pára-sol da objectiva, etc.

### **Especificações Principais**

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 8 mm (equivalente a 16 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx	: f1.8
Ângulo de imagem	: 180°
Configuração da objectiva	: 15 grupos, 17 lentes
Controlo da íris	: f1.8 a f22
Distância de disparo	: 0,12 m a $\infty$ (infinito)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF (MF é possível nas definições da câmara.)
Peso	: 315 g (excluindo tampa)
Dimensões	: Diâmetro máx. Ø 62 x comprimento 80 mm
Para-sol da objetiva	: Tipo incorporado, não removível
Filtro	: Não pode ser montado

\* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

## Precauções:

Por favor, leia as informações que se seguem



### Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objectiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS CORPORATION

### • Assistência Técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

Para clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

O software nesta objectiva pode incluir software de terceiros. Qualquer software de terceiros está sujeito aos termos e condições impostos pelos proprietários ou licenciantes do software em causa, ao abrigo dos quais esse software é fornecido ao utilizador.

Esses termos e quaisquer outros avisos relativos a software de terceiros, caso existam, podem ser consultados no ficheiro PDF de avisos de software armazenado em <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Este produto usa um código fonte  $\mu$ T-Kernel nos termos da  $\mu$ T-License do fórum TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **RO** INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

### **Numele componentelor**

- ① Capac protecție frontal
- ② Inel focalizare
- ③ Index montură
- ④ Capac protecție dorsal
- ⑤ Contacte electrice

### **Observații privind fotografierea**

- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, husa, parasolarul obiectivului etc.

### **Specificații principale**

Montură : Montură Micro Four Thirds  
Distanță focală : 8 mm  
(echivalent cu 16 mm la o cameră de 35 mm)

Deschidere maximă : f1,8

Unghiul imaginii : 180°

Configurația : 15 grupuri, 17 lentile obiectivului

Control diafragmei : f1,8 la f22

Distanțe fotografiere : 0,12 m la  $\infty$  (infini)

Reglarea focalizării : Comutare AF/MF  
(MF este posibil din setările camerei.)

Greutate : 315 g (fără capac)

Dimensiuni : Max. dia. Ø 62 x lungime 80 mm

Parasolar obiectiv : Tip încorporat, nedetașabil

Filtru : Nu poate fi atașat

\* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

## Precauții: Citiți următoarele



### Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS CORPORATION.

### • Suport tehnic pentru clienți în Europa

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați la:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)  
+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

Pentru clienți din Europa



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat. Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic. Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

Componenta software din acest obiectiv poate include software de la alți producători. Orice software de la terți face obiectul termenilor și condițiilor impuse de proprietarii software-ului respectiv sau de proprietarii licenței acestuia în baza cărora vi se furnizează software-ul. Acești termeni și alte posibile precizări ale terței părți cu privire la program, dacă este cazul, pot fi găsite în fișierul PDF aferent de pe site-ul <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Acest produs utilizează codul sursă  $\mu$ T-Kernel în conformitate cu termenii Forumului TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org)) -  $\mu$ T-License (licență- $\mu$ T).

## **SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

### **Nazivi delova**

- ① Prednji poklopac
- ② Prsten fokusa
- ③ Indeks navoja
- ④ Zadnji poklopac
- ⑤ Električni kontakti

### **Napomene za snimanje**

- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektiva, senilom itd.

### **Osnovne specifikacije**

Navoj za objektiv : Micro Four Thirds navoj

Žižna daljina : 8 mm  
(ekvivalentno 16 mm na 35 mm fotoaparatu)

Maksimalan otvor

blende : f1,8

Ugao snimanja : 180°

Konfiguracija : 15 grupa, 17 sočiva  
objektiva

Kontrola blende : f1,8 do f22

Opseg snimanja : 0.12 m do ∞ (beskonačno)

Podešavanje fokusa : Prelazak između AF/MF  
(MF je moguć u podešavanjima fotoaparata.)

Težina : 315 g (ne uključujući poklopac)

Dimenzije : Maks. prečnik Ø 62 x dužina  
80 mm

Poklopac objektiva: Ugrađeni tip, ne može da se ukloni

Filter : Ne može da se prikači

\* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.



**Mere predostrožnosti:**  
**Obavezno pročitajte sledeće**



**Upozorenje: Bezbednosna upozorenja**

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OLYMPUS CORPORATION.

**• Tehnička podrška za korisnike u Evropi**

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv)  
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)

**Za korisnike u Evropi**



Ovaj simbol [precrтана kоrра zа оtраtkе WEEE dоdаtk IV] оznаčаvа оdvoјеnо рrіkuplјаnје оtраdа еlеktrіčne і еlеktrоnske оpreme u zеmlјаmа člаnіcаmа Evropske Unіје. Nemoјte dа bаcаte оpremu u kante zа kućnо smeće. Kоrіstіte sіsteme rеkіklаže і рrіkuplјаnја рrоіzvоdа kојі su dоstupnі u vаšој zеmlјі dа bіstе uklonіlі оvај рrоіzvоd.

Softver u ovom objektivu može uključivati softver drugih proizvođača. Softver drugih proizvođača podleže uslovima i odredbama koje propisuju vlasnici ili izdavači licenci softvera, pod kojima vam je obezbeđen softver. Obaveštenja o uslovima i odredbama za softver drugih proizvođača, ako postoje, mogu se pronaći u PDF datoteci sa obaveštenjima o softveru koja je sačuvana na <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ovaj proizvod koristi izvorni kod  $\mu$ T-Kernel pod uslovima TRON Forum  $\mu$ T-License ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.  
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

### **Перечень компонентов**

- ① Передняя крышка
- ② Кольцо фокусировки
- ③ Указатель крепления
- ④ Задняя крышка
- ⑤ Электрические контакты

### **Примечания по съемке**

- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

### **Основные спецификации**

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 8 мм (эквивалентно от 16 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: от f1.8
Угол изображения	: 180°
Конфигурация объектива	: 15 групп, 17 линз
Регулировка диафрагмы	: от f1.8 до f22
Съемочное расстояние	: от 0.12 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF (Режимом ручной фокусировки MF можно управлять в настройках фотокамеры.)
Вес	: 315 г (без крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 62 мм x длина 80 мм
Бленда объектива	: встроенного типа, несъемная
Фильтр	: не прикрепляется

\* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

## Меры предосторожности:

### Обязательно прочтите следующее



#### Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками OLYMPUS CORPORATION.

#### • Техническая поддержка пользователей в Европе

Посетите нашу страницу в

Интернете: <http://www.olympus-europa.com>

или позвоните:

Тел.: 810 - 800 67 10 83 00

+49 40 - 237 73 899 (платно)



#### Для покупателей в Европе



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах "WEEE", приложение IV]

указывает на отдельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС.

Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

Программное обеспечение для данного объектива может содержать программы сторонних производителей. Любая программа стороннего производителя подпадает под правила и условия ее владельца или держателя лицензии, на основании которых данная программа предоставляется пользователям. Эти условия, а также иные примечания к программам сторонних производителей, если таковые имеются, можно найти в файле в формате PDF с примечаниями к программному обеспечению на сайте <http://www.olympus.co.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Этот продукт использует исходный код µT-Kernel в соответствии с условиями µT-License от TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **SV BRUKSANVISNING**

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

### **Kamerans delar**

- ① Främre objektivlock
- ② Fokuseringsring
- ③ Monteringsmarkering
- ④ Bakre objektivlock
- ⑤ Kontakter

### **Anmärkningar om fotografering**

- När du använder blixtpuls kan blixtpulsen skuggas av t.ex. objektivets eller motljusskyddet.

### **Tekniska data**

Fattning	: Mikro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 8 mm (motsv. 16 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f1.8
Bildvinkel	: 180°
Objektivkonfiguration	: 15 grupper, 17 linser
Bländaromfång	: f1.8 till f22
Fotograferingsavstånd	: 0,12 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF (MF är möjlig i kamerainställningar.)
Vikt	: 315 g (exklusive objektivlock)
Mått	: Max. diameter Ø 62 x längd 80 mm
Motljusskydd	: Av inbyggd typ, ej avtagbar
Filter	: Kan inte monteras

\* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

## Obs! Läs noga igenom informationen nedan



### Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken av OLYMPUS CORPORATION.

### • Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

### För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsav-fallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

Programvaran i detta objektiv kan innehålla programvara från tredje part. Programvara från tredje part är föremål för de villkor som fastställts av ägarna eller licensgivare av denna programvara, enligt vilken programvara tillhandahålls för dig.

De villkor och andra meddelanden för tredje parts programvara, om sådana finns, kan hittas i PDF-filen för programvarumeddelanden som finns på

<http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Denna produkt använder  $\mu$ T-Kernel-källkoden i enlighet med villkoren i  $\mu$ T-License på TRON-forumet ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **SL** NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

### **Nazivi delov**

- ① Sprednji pokrovček
- ② Obroček za izostritev
- ③ Oznaka za pritrditev objektiv
- ④ Zadnji pokrovček
- ⑤ Električni kontakti

### **Opombe k fotografiranju**

- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiv, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.

### **Glavne specifikacije**

Nastavek	: Mikro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	: 8 mm (enakovredno 16 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: f1.8
Kot slike	: 180°
Konfiguracija objektiva	: 15 skupin, 17 leč
Nadzor irisne zaslone	: f1.8 do f22
Območje fotografiranja	: 0.12 m do ∞ (neskončno)
Prilagajanje fokusa	: preklapljanje AF/MF (MF je na voljo v nastavitvah fotoaparata.)
Teža	: 315 g (brez pokrovčka)
Mere	: maks. prem. Ø 62 x dolžina 80 mm
Sončna zaslonka	: Vgrajenega tipa, ni odstranljiv
Filter	: Ni mogoče namestiti

\* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

## Obvezno preberite sledeča opozorila

### Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta tržni znamki ali registrirani tržni znamki OLYMPUS CORPORATION.

### • **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Obiščite našo spletno stran

<http://www.olympus-europa.com>

ali pokličite:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)

+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)

### Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU. Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

Programska oprema v tem objektivu lahko vključuje programsko opremo drugih proizvajalcev. Vsa programska oprema drugih proizvajalcev je predmet določil in pogojev, ki jih določijo lastniki te programske opreme ali licence za programsko opremo, v skladu s katerimi vam to programsko opremo predajo v uporabo. Te pogoje in obvestila glede programske opreme drugih proizvajalcev, če so, si lahko ogledate v datoteki PDF, ki je shranjena na <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ta izdelek uporablja izvorno kodo  $\mu$ T-Kernel pod pogoji foruma TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

### Názvy častí

- ① Predný kryt
- ② Zaostrovací krúžok
- ③ Značka pre nasadzovanie objektívu
- ④ Zadný kryt
- ⑤ Elektrické kontakty

### Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití blesku, svetlo z blesku môže byť blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.

### Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 8 mm (zodpovedá 16 mm na kinofilmovom prístroji)
Svetelnosť	: f1.8
Uhol záberu	: 180°
Konfigurácia objektívu	: 15 skupín, 17 šošoviek
Rozsah clony	: f1.8 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,12 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF (MF je možné v nastaveniach fotoaparátu.)
Hmotnosť	: 315 g (bez krytu)
Rozmery	: Max. priemer Ø 62 x dĺžka 80 mm
Slnečná clona objektívu	: Vstavateľný typ, nesnímateľný
Filter	: Nie je možné pripojiť

\* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.



## Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



### Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívať sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS CORPORATION.

### • Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)

Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

Softvér v tomto objektíve môže obsahovať softvér tretích strán. Akýkoľvek softvér tretích strán podlieha podmienkam, ktoré boli definované vlastníckmi alebo poskytovateľmi licencie daného softvéru, za ktorých je softvér poskytovaný.

Tieto podmienky a ďalšie informácie k softvéru tretích strán, ak existujú, možno nájsť v súbore PDF s informáciami týkajúcimi sa softvéru, umiestnenom na <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Tento produkt používa zdrojový kód  $\mu$ T-Kernel v súlade s podmienkami fóra TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

### Parçaların isimleri

- ① Ön kapak
- ② Odak halkası
- ③ Takma düzeni
- ④ Arka kapak
- ⑤ Elektrik kontakları

### Çekim konusunda notlar

- Flaş kullanılırken, flaş lens veya lens başlığı v.b.tarafından engellenebilir.

### Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Mikro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	: 8 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 16 mm denk)
Maks. diyafram	: f1.8
Görüntü açısı	: 180°
Lens	: 15 grup, 17 lens Çok konfigürasyonu
İris kontrolü	: f1.8 – f22
Çekim aralığı	: 0.12 m – ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geçişli (MF, fotoğraf makinesi ayarlarında yapılabilir.)
Ağırlık	: 315 g (kapak hariç)
Boyutlar	: Maks. çap Ø 62 x uzunluk 80 mm
Lens koruyucu	: Dahili tip, sökülebilir değil
Filtre	: Takılamaz

\* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

## Uyarılar:

### Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

#### Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OLYMPUS CORPORATION şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

#### • Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin  
<http://www.olympus-europa.com>  
veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)  
+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

Avrupa'daki müşteriler için



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

Bu objektifteki yazılım, üçüncü taraf yazılımları içerebilir. Herhangi bir üçüncü taraf yazılımı, ilgili yazılımların sahipleri veya lisansörleri tarafından konulan hüküm ve koşullara tabidir.

Bu hükümler ve diğer üçüncü taraf yazılım bildirimleri, varsa,

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>  
adresinde kayıtlı yazılım bildirim PDF dosyasında bulunabilir.

Bu ürün, TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)) µT-License şartları altında µT-Kernel kaynak kodunu kullanmaktadır.

## **UK** ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

### Назви деталей

- ① Передня кришка
- ② Кільце фокусування
- ③ Мітка кріплення
- ④ Задня кришка
- ⑤ Електричні контакти

### Примітки щодо зйомки

- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом або іншим.

### Загальні характеристики

Кріплення	: Micro Four Thirds
Фокусна відстань	: 8 мм (еквівалентна 16 мм для 35-мм камери)
Макс. діафрагма	: від f1.8
Кут зображення	: 180°
Конфігурація об'єктива	: 15 груп, 17 лінз
Керування діафрагмою	: від f1.8 до f22
Діапазон зйомки	: 0,12 м – ∞ (нескінченність)
Налаштування фокуса	: переключення режимів AF/MF (Режимом ручного фокусування MF можна керувати в налаштуваннях фотокамери.)
Вага	: 315 г (без кришки)
Габарити	: макс. діаметр. Ø 62 x довжина 80 мм
Бленда об'єктива	: вбудований тип, не знімна
Фільтр	: не може бути прикріплений

\* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

## Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче



### Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OLYMPUS CORPORATION.

### • Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europa.com>

або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 40 - 237 73 899 (платно)

Для покупців у Європі



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС.

Будь ласка, не викидайте цей прилад разом із побутовими відходами.

Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

Програмне забезпечення в цьому об'єktivі може містити програмне забезпечення сторонніх розробників. Будь-яке програмне забезпечення сторонніх розробників надається та використовується на умовах, передбачених та визначених власниками або ліцензіарами. Ці умови та інші зауваження третіх сторін, якщо такі є, можуть бути знайдені в довіднику зауважень щодо програмного забезпечення, який знаходиться у файлі PDF, збереженому на веб-сайті <http://www.olympus.co.jp/en/support/ims/g/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Цей продукт використовує початковий код µT-Kernel відповідно до умов µT-License TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي



تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

للعلماء في أوروبا



يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطان متقاطعان، نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الملحق 4] إلى الجمع المنفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي.  
برجاء عدم إلقاء المعدات في النفايات المنزلية.  
برجاء استخدام أنظمة إعادة والجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا المنتج.

د يحتوي البرنامج الخاص بهذه العدسة على برنامج من أطراف خارجية. يخضع أي برنامج لأطراف خارجية للشروط والأحكام، التي يفرضها المالكون أو أصحاب رخصة هذا البرنامج، والتي بموجبها تم تقديم هذا البرنامج إليك.  
يمكن العثور على هذه الشروط وأي إخطارات خاصة ببرامج لأطراف خارجية، في حالة وجودها، في الإخطار الخاص بالبرنامج في صيغة ملف PDF محفوظ على  
<http://www.olympus.co.jp/en/support/ims/digicamera/download/notice/notice.cfm>

هذا المنتج يستخدم كود مصدر  $\mu$ T-Kernel تحت شروط منتدى TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

الشعاران Micro Four Thirds و

Micro Four Thirds هما علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح شركة OLYMPUS CORPORATION.

• الدعم التقني للعلماء في أوروبا

الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00800 - 67 10 83 00 (مجاني)

237 73 899 - 49 40 + (بمقابل مادي)

نشكركم على شراء منتج Olympus.

للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

### أسماء الأجزاء

- ① غطاء أمامي
- ② حلقة ضبط البؤرة
- ③ مؤشر التركيب
- ④ غطاء خلفي
- ⑤ أطراف كهربائية

### ملاحظات حول التصوير

- عند استخدام الفلاش، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة، وغطاء العدسة، الخ.

### المواصفات الأساسية

- |                        |   |
|------------------------|---|
| التركيب                | : مثبت Micro Four Thirds                                |
| مسافة الضبط البؤري     | : 8 ملم (ما يعادل 16 ملم على كاميرا 35 ملم)             |
| أقصى قيمة لفتحة العدسة | : f1.8  |
| زاوية الصورة           | : 180°  |
| تكوين العدسة           | : 15 مجموعة، 17 عدسة                                    |
| التحكم في فتحة العدسة  | : f1.8 إلى f22  |
| نطاق التصوير           | : 0.12 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية)                        |
| ضبط البعد البؤري       | : تبديل التركيز التلقائي للبؤرة / التركيز اليدوي للبؤرة |
|                        | (تتوفر ميزة التركيز اليدوي MF في إعدادات الكاميرا.)     |
| الوزن                  | : 315 جم (بدون الغطاء)                                  |
| الأبعاد                | : أقصى قطر Ø 62 x الطول 80 ملم                          |
| غطاء العدسة            | : نوع مدمج، غير قابل للإزالة                            |
| المرشح                 | : لا يمكن تركيبه  |
- \* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

## TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์ของ Olympus

เพื่อความปลอดภัยโปรดอ่านคำแนะนำนี้ก่อนใช้งานและเก็บไว้ในที่  
ใกล้มือเพื่อการอ้างอิงในภายหลัง

### ชื่อชิ้นส่วน

- ① ฝาปิดด้านหน้า
- ② แหวนโฟกัส
- ③ เมทอินเด็กซ์
- ④ ฝาปิดด้านหลัง
- ⑤ หน้าสัมผัสไฟฟ้า

### หมายเหตุเกี่ยวกับการถ่ายภาพ

- เลนส์อาจทำให้เกิดเงาในภาพเมื่อถ่ายโดยใช้แฟลช

### ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ

เมทซ์	:	เมทซ์ Micro Four Thirds
ทางยาวโฟกัส	:	8 มม. (เทียบเท่า 16 มม. ที่กล้อง 35 มม.)
รูรับแสงสูงสุด	:	f1.8
มุมมองภาพ	:	180°
รูปแบบเลนส์	:	15 กลุ่ม 17 เลนส์
การควบคุมม่าน	:	f1.8 ถึง f22
ช่วงการถ่าย	:	0.12 ม. ถึง ∞ (ระยะอนันต์)
การปรับโฟกัส	:	การสลับ AF/MF (สามารถใช้ MF ได้ในการตั้ง ค่ากล้อง)
น้ำหนัก	:	315 กรัม (ไม่รวมฝาปิด)
ขนาด	:	เส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด Ø 62 × ความยาว 80 มม.
ชุดเลนส์	:	แบบบิวต์อิน ไม่สามารถถอดได้
ฟิลเตอร์	:	ไม่สามารถติดตั้งได้



- \* ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระผูกพันของผู้ผลิต

**ข้อควรระวัง:** โปรดอ่านสิ่งต่อไปนี้ก่อนการใช้งาน



**คำเตือน:** ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- อย่ามองแสงอาทิตย์ผ่านเลนส์ อาจทำให้ตาบอดหรือทุพพลภาพทางการมองเห็นได้
- อย่าทิ้งเลนส์ไว้โดยไม่ปิดฝา หากแสงโซลาร์รังผ่านเลนส์ อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- อย่าชี้เลนส์กล้องไปที่ดวงอาทิตย์ แสงอาทิตย์จะถูกรวมไว้ในเลนส์และโฟกัสในกล้อง อาจทำให้กล้องเสียหายหรือเกิดไฟลุกไหม้ได้

Micro Four Thirds และโลโก้ Micro Four Thirds เป็นเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ OLYMPUS CORPORATION

### OLYMPUS (Thailand) CO., LTD.

บริษัท โอลิมปัส (ประเทศไทย) จำกัด  
23/112 อาคารสรชัย ชั้น 27 ซอยสุขุมวิท 63 (เอกมัย)  
ถนนสุขุมวิท แขวงคลองตันเหนือ เขตวัฒนา  
กรุงเทพมหานคร 10110 ประเทศไทย  
โทรศัพท์: (66) 2-787-8200  
อีเมล: [imaging.oth@olympus-ap.com](mailto:imaging.oth@olympus-ap.com)

ซอฟต์แวร์ในเลนส์รุ่นนี้อาจมีอยู่ในซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่น ซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีเงื่อนไขและข้อตกลงที่กำหนดขึ้น โดยเจ้าของหรือผู้ออกใบอนุญาตของซอฟต์แวร์ดังกล่าวที่มีมาให้

ข้อตกลงและประกาศซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีอยู่ในไฟล์ PDF ประกาศซอฟต์แวร์ที่บันทึกอยู่ที่

<http://www.olympus.co.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

ผลิตภัณฑ์นี้ใช้รหัสซอร์สโค้ด  $\mu$ T-Kernel ภายใต้ข้อตกลงของใบอนุญาต TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License

## KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.  
사용 전 본 설명서의 내용을 잘 이해하고  
안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는  
사용시 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여  
주십시오.

### 각부 명칭

- ①프런트캡
- ②초점 링
- ③설치 인덱스
- ④리어 캡
- ⑤전기회로 접점

### 촬영시 주의사항

- 플래시 사용시 플래시에서 발광하는 빛이 렌즈나 렌즈후드 등에 의해 가려질 수 있습니다.

### 주요 사양

마운트	: 마이크로 Four Thirds 마운트
초점 거리	: 8 mm (35 mm 카메라의 16 mm 에 해당)
최대 조리개 값	: F1.8
화각	: 180°
렌즈 구성	: 15군 17매
조리개 제어	: F1.8 ~ F22
촬영 범위	: 0.12 m ~ ∞ (무한대)
초점 조정	: AF/MF전환 가능 (MF는 카메라 설정에서 가능합니다.)
무게	: 315 g (캡 제외)
최대 직경 x 길이	: Ø 62 x 80 mm
렌즈 후드	: 내장형, 분리 불가
필터	: 부착 불가

\* 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는  
경우가 있습니다.

주의 반드시 읽어주십시오.

 경고 안전상의 주의

- 렌즈로 태양을 보지 마십시오. 실명 또는 시력 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

Micro Four Thirds 및 Micro Four Thirds 로고는 OLYMPUS CORPORATION 의 상표 또는 등록 상표입니다.

**OLYMPUS KOREA CO., LTD.**

제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에 상담하여 주십시오.

Tel. 1544-3200

이 렌즈의 소프트웨어에는 타사 소프트웨어가 포함되어 있을 수 있습니다. 타사 소프트웨어는 소프트웨어를 제공한 소유자 또는 라이선스 보유자가 부과한 조건의 적용을 받습니다. 이러한 조건 및 기타 타사 소프트웨어 고지가 있는 경우,  
<http://www.olympus.co.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>에 저장되어 있는 소프트웨어 고지 PDF 파일에 나와 있습니다.

본 제품은 TRON 포럼([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License의 조건에 따라  $\mu$ T-Kernel 소스 코드를 사용합니다.

## CHT 使用說明書

感謝您購買奧林巴斯產品。  
為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

### 各部位名稱

- ① 前蓋
- ② 對焦環
- ③ 安裝指示標誌
- ④ 後蓋
- ⑤ 電路觸點

### 拍攝時的注意事項

- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。

### 主要規格

安裝	: 微距 Four Thirds 安裝
焦距	: 8 毫米 (相當於 35 毫米照相機的 16 毫米鏡頭)
最大光圈	: F1.8
視角	: 180°
鏡頭結構	: 15 組 17 枚
光圈範圍	: F1.8 ~ F22
拍攝距離	: 0.12 米 ~ ∞ (無限遠)
對焦方式	: AF/MF 轉換 (可在照相機設置中進行MF的設置。)
重量	: 315 克 (不含鏡頭蓋)
外形尺寸	最大直徑 × 長度 : Φ62 × 80 毫米
鏡頭遮光罩	: 內置式, 不可拆卸
濾光鏡	: 無法安裝

\* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

注意：請務必閱讀



### 警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

Micro Four Thirds 和 Micro Four Thirds 標誌是 OLYMPUS CORPORATION 的商標或註冊商標。

## ● 奧林巴斯香港中國有限公司

數碼相機維修服務中心：

香港九龍旺角亞皆老街8號

朗豪坊辦公大樓 L-4207室

客戶服務熱線：+852-2376-2150

傳真：+852-2375-0630

E-mail: [cs.ohc@olympus-ap.com](mailto:cs.ohc@olympus-ap.com)

<http://www.olympus.com.hk>

本鏡頭中的軟體可能包含第三方軟體。任何第三方軟體均符合其版權所有者或許可證發行者規定的條款和條例。

這些條款和其他第三方軟體通知可以在網站 <http://www.olympus.co.jp/en/support/imgsg/digicamera/download/notice/notice.cfm> 中所儲存的軟體通知 PDF 檔案中找到。

本產品遵照 TRON 論壇 ([www.tron.org](http://www.tron.org))  
 $\mu$  T-License 採用  $\mu$  T-Kernel 源代碼。

**MEMO**

**MEMO**

**MEMO**



**MEMO**

**MEMO**